



Sempre Avant

Revista del Centre Català de Rosario - Abril 2011 - Any XXVIII - N° 276

La nostra Mare de Déu



GUARDONAT AMB
LA CREU DE SANT
JORDI '88



Generalitat de Catalunya
Departament de la Presidència
Afers Exteriors i Cooperació

*editorial

Hemos comenzado un hermoso mes de marzo. Lo más importante fue la celebración de nuestro 109 aniversario en el que nos sentimos muy regocijados por la cantidad de saluciones recibidas de distintas autoridades, asociaciones, casales hermanos y amigos en general.

Para dicho festejo realizamos la primera paella de hermandad en la cual nos acompañaron la Diputada Nacional Sra. Mónica Fein, el director de Relaciones Internacionales de la Municipalidad de Rosario, Lic. Sergio Barrios, representantes de la Comisión de Colectividades como también de otros centros amigos, socios, etc. Con todos ellos compartimos una tarde agradabilísima donde todos nos reencontramos y en la que no faltó el tradicional brindis del aniversario. El evento sirvió para inaugurar el año cultural, que comenzó el lunes 14 en el ciclo Lunes Culturales, en el cual se proyectó un hermoso video titulado "Gala de ballet en el Metropolitan Ópera House, Nueva York". También el día 16 y dentro del ciclo Moments Musicals el Mo. Fernando Ciruolo con su Ensamble de Vientos de la Municipalidad de Rosario nos ofreció, como homenaje a nuestro aniversario, un excelente concierto que fue un placer escuchar, tararear y bailar. Encontrarán el comentario en el interior de este boletín.

También encontrarán la programación detallada de este mes, resaltando en la misma la celebración de Sant Jordi y la Virgen de Montserrat, festejos que se realizarán con la tradicional misa en la Catedral, donde el Coro Anselm Clavé nos deleitará con sus voces acompañado por la Orquesta Juvenil Pau Casals. Estos festejos serán coronados con nuestra exquisita paella.

Queremos invitarlos también para el sábado 23, fecha

en que a pesar del feriado de Pascua, se celebrará el día Mundial del Libro y los Derechos de Autor. Como siempre se realizará la parada de libros en calle Córdoba, en la que participarán prestigiosas librerías de nuestra ciudad. En este evento se reparten rosas y señaladores.

Quiero informar además que hemos comenzado los cursos y talleres, los cuales tienen continuidad todo el año. Por este motivo pedimos nos acompañen para que entre todos logremos que todas las actividades llevadas a cabo en esta hermosa casa sean un éxito.

Alejandro H. Carreras
Presidente



REVISTA DEL CENTRE CATALÀ DE ROSARIO

Entre Ríos 761

Telefax: 425 5298 - 425 4345

E-Mail: rosario@centrecatala.com.ar

info@centrecatala.com.ar

Página web: www.centrecatala.com.ar

Col.laboradors:

Col.laboradors: Alejandro H. Carreras - Ana M. Rodríguez
- Lúdia Perella - Electra Giró

Diumenge 17 d'abril

Dia en que celebrarem, aquest any en forma una mica anticipada, Sant Jordi (23 d'abril) i a la Mare de Déu de Montserrat (27 d'abril)

Us convidem a tots a participar d'aquesta diada amb la següent programació: □□□□

- 12 h Missa a l'església Catedral Nuestra Sra. del Rosario amb la imatge de la Moreneta i la participació de la Coral Anselm Clavé.
- 13 h Ballada de Sardanes al pati de la Catedral.

• A les 13.30 hores:

de la Mare de Déu de Montserrat



Menú *Entrada*
Tapes

Plat principal:
Paella a la Catalana

Vi i gasoses

Postres
Gelats – cafè

NO SOCIS: \$ 70 / SOCIS: \$ 60 / MENORS: \$ 40

Reserva de targetes a secretaria de 17 a 21 h. Fins el divendres 15

Reserva de tarjetas en secretaria de 17 a 21 h hasta el viernes 15



Viernes

01

20 hs.

★ **Antesala
Miró**

Inauguración de la **Muestra de óleos** del artista plástico **José Manuel Ábalos**

★ **Sala Miró**

Inauguración de la **muestra de óleos** del artista plástico **José Manuel Ábalos**

Ambas exposiciones permanecerán abiertas de 17 a 21 hs. de lunes a viernes



José Manuel Ábalos

Miércoles

06

19.15 hs.

★ **Momentos
Musicales**

Sala Pau Casals

Quinteto de Vientos
Dir. **Esteban Pendino**

Lunes

04

19 hs.

★ **Lunes
Culturales**

Sala Margarita Xirgu

Disertación a cargo del artista plástico Sr. **José Manuel Ábalos** "**Catalunya y el arte**"

De Gaudí a Dalí vistos por un arquitecto y pintor vasco

Lunes

11

19 hs.

★ **Lunes
Culturales**

Sala Margarita Xirgu

Proyección de los documentales: "**Comarques Gironinas**" y "**La Processó de Verges, Girona**" (fiesta tradicional catalana)

Lunes

18

19 hs.

★ **Lunes
Culturales**

Sala Margarita Xirgu

Proyección del documental "**Parque Nacional de Yellowstone, Estados Unidos**"



Fe de erratas:

En el boletín de marzo la cita "En una ciudad todo se hace desde la suma" corresponde al urbanista catalán **Antoni Puig i Gart**

Miércoles

20

19.15 hs.

★ **Momentos
Musicales**

Sala Pau Casals

Carlos Campos - Piano



Miércoles

27

19.15 hs.

★ **Momentos
Musicales**

Sala Pau Casals

Orquesta de Cámara Municipal
Dir. **Fernando Ciruolo**

Todos los espectáculos son abiertos al público en general y con entrada gratuita.

27 d' abril

Dia de la Mare de Déu de Montserrat

La imatge de la Mare de Déu de Montserrat, anomenada popularment la Moreneta pel color fosc de la seva pell, és una talla romànica policromada del segle XII d'una gran bellesa. L'any 1881 la Mare de Déu de Montserrat fou proclamada Patrona de Catalunya pel papa Lleó XIII. Des del 1947 està entronitzada en un retaule d'argent, sufragat per subscripció popular, a la part superior de l'absis de la basílica.

El culte a la Mare de Déu es remunta més enllà de la invasió de Espanya pels àrabs. La imatge fou descoberta en el segle IX. La seva figura estén la mà dreta, amb la qual sosté l'orbe esfèric que significa tot el cosmos. Amb la mà esquerra fa el gest de posar-la sobre l'espatlla de l'Infant indicant que aquell rei omnipotent és fill seu. Aquest amb la mà dreta beneeix, i amb l'esquerra, sosté una pinya, signe de fecunditat i de vida perenne.

Els miracles que se li atribueixen eren cada vegada més nombrosos i els peregrins que anaven a Santiago de Compostela els divulgaren.

A Itàlia s'hi contenen més de cent cinquanta esglésies o capelles dedicades a la Mare de Déu de Montserrat, i sota la seva advocació es van erigir algunes de les primeres esglésies de Mèxic, Xile i Perú, i amb el nom de Montserrat han estat batejats monestirs, pobles, muntanyes i illes a tota Amèrica.

La imatge de la Virgen de Montserrat, nombrada popularmente "la Moreneta" por el color oscuro de su piel, es una talla románica policromada del siglo XII de una gran belleza. En el año 1881 la Virgen de Montserrat fue proclamada Patrona de Cataluña por el papa León XIII. Desde el 1947 está entronizada en un retablo de plata, pagado por suscripción popular, en la parte superior del ábside de la basílica.



El culto a la Virgen se remonta más allá de la invasión a España por los árabes. La imagen fue descubierta en el siglo IX. Su figura extiende la mano derecha, con la cual sostiene la esfera que significa todo el cosmos. Con la mano izquierda hace el gesto de ponerla sobre el hombro del infante indicando que aquel rey omnipotente es su hijo. Éste, con la mano derecha bendice, y con la izquierda sostiene una piña, signo de fecundidad y vida perenne.

Los milagros que se le atribuyen eran cada vez más numerosos y los peregrinos que iban a Santiago de Compostela los divulgaban.

En Italia se cuentan más de ciento cincuenta iglesias o capillas dedicadas a la Virgen de Montserrat, y bajo su advocación se erigieron algunas de las primeras iglesias de Méjico, Chile y Perú, y con el nombre de Montserrat han sido bautizados monasterios, pueblos, montañas e islas en toda América.

DIA DEL LIBRO Y

LOS DERECHOS DE AUTOR

El proper 23 d'abril celebrarem, com cada any, la **Diada de Sant Jordi**. Aquesta jornada és una festa molt sentida per catalanes i catalans, ja que esdevé una de les tradicions populars catalanes més arrelades. Aquest mateix dia es commemora també el **Dia Mundial del Llibre i del Drets d'Autor** que se celebra a nivell internacional amb l'objectiu de fomentar la lectura, la indústria editorial i la protecció de la propietat intel·lectual mitjançant els drets d'autor. Té el seu origen en la Diada de Sant Jordi celebrada com diem abans a Catalunya, on ha estat des de l'època medieval per als homes donar roses a les seves amants i des del 1925 per a les dones donar un llibre a canvi.

El fet de regalar una rosa o un llibre, amb els significats que comporta, converteix la diada en una festivitat que es viu amb goig per tothom, i Sant Jordi, patró de Catalunya, esdevé símbol de la nostre voluntat i sentiment de país.

A nivell internacional la UNESCO, l'any 1995, va declarar el 23 d'abril Dia Mundial del Llibre i dels Drets d'Autor com a homenatge als il·lustres escriptors Shakespeare i Cervantes que van morir aquest mateix dia.

Actualment són nombrosos els països que ho celebren.

El próximo 23 de abril festejaremos, como cada año, el día de San Jorge. Ésta es una fiesta muy sentida por las catalanas y catalanes, ya que es una de las tradiciones populares más arraigadas.

Este mismo día se conmemora también el **Día Mundial del Libro y los Derechos de Autor** que se festeja a nivel internacional con el objetivo de



fomentar la lectura, la industria editorial y a la protección de la propiedad intelectual mediante los derechos de autor. Tiene su origen en el día de San Jorge celebrado como decíamos antes en Cataluña, donde ha estado desde la época medieval para los hombres entregar rosas a sus amantes y desde 1925 para las mujeres regalar un libro a cambio. El hecho de regalar una rosa o un libro con los significados que eso conlleva, convierte este día en una fiesta que se vive con alegría para todos, y San Jorge, patrón de Cataluña se convierte en símbolo de nuestra voluntad y sentimiento de país. A nivel internacional la UNESCO, el año 1995, declaró el 23 de abril Día Mundial del Libro y los Derechos de Autor como homenaje a los ilustres escritores Shakespeare y Cervantes quienes murieron ese mismo día.

Actualmente son numerosos los países que lo celebran.

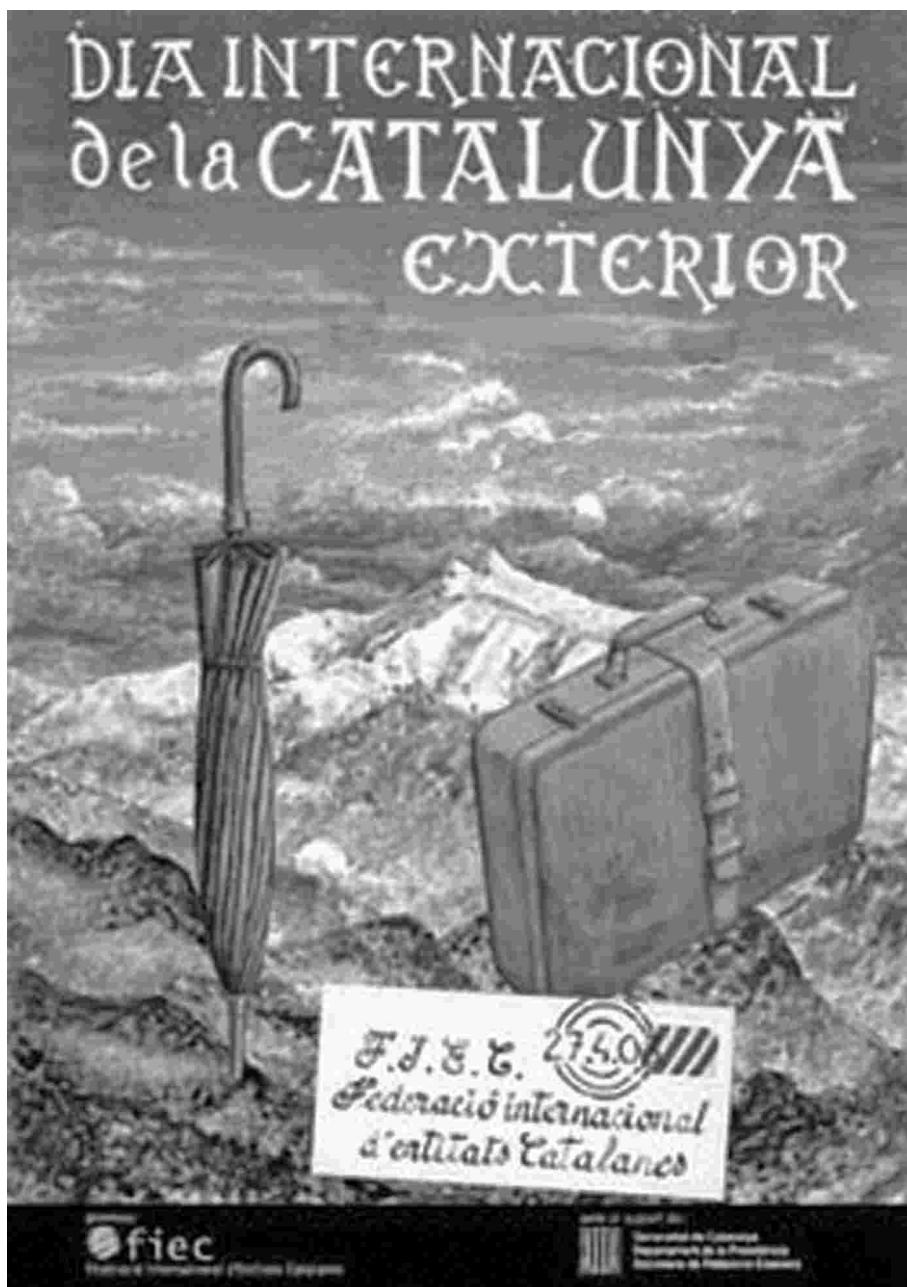
AVISO

Sábado 23 de Abril – de 10 a 12.30 h Celebración de Sant Jordi, Día del Libro y los Derechos de autor con parada de libros en peatonal Córdoba y con la colaboración de reconocidas librerías de la ciudad.

DIA INTERNACIONAL DE LA CATALUNYA EXTERIOR

El día 24 de abril, primer domingo después de San Jorge, se festeja en todo el mundo el Día Internacional de la Catalunya Exterior. Esta fecha se celebra en reconocimiento a la ardua labor desarrollada por los centros y casales que hacen vivir a Catalunya en tantos países del exterior. Esta iniciativa nació por parte de integrantes de la FIEC (Federación Internacional de Entidades Catalanas) en un encuentro de las mismas que se llevó a cabo en la ciudad de Mendoza en el año 1997. En forma mayoritaria los presentes aceptaron de buen grado la propuesta y a partir de 1998 se celebra año tras año.

Una de las maneras de hacerlo es la convocatoria que se hace desde Catalunya, más precisamente de la FIEC pidiendo a los socios de todos los Casales y Centros participar con un diseño del cartel alusivo. El año pasado nosotros tuvimos el orgullo de que un socio nuestro, **Mauricio Vicente**, ahora integrante de la Comisión Directiva, se hiciera acreedor al primer premio, con lo cual su cartel fue el que representó esa fiesta en el 2010.



HORARIOS DE LOS CURSOS DEL CENTRE

Los horarios de los cursos que se dictan y dependen de nuestra institución son los siguientes:

Cursos de lengua catalana:

Miércoles de 19 a 22 h Nivel Básico 1
Miércoles de 19 a 22 h Nivel Básico 3
Sábados de 15.30 a 18.30 h Nivel Suficiencia

Curso de Encaje a Bolillos

Jueves de 15 a 17 h
Sábados de 14 a 16 h

Taller de plástica para adultos

Martes de 17 a 20 h y
Martes de 9 a 12h

Taller de plástica para niños (socios)

Viernes de 18 a 19.30 h (medianos)
Viernes de 19.30 a 20.30 (pequeños)

Taller de memoria para la gente grande (socios)

Lunes y miércoles de 17 a 18,15 h

Coro Anselm Clavé (socios)

Miércoles 20 h ensayos con el Mo. Mario Zeppa

Esbart Dansaire “Terra Nostra” (socios)

Viernes de 18.30 a 19.30 (pequeños)
Viernes de 19.30 a 20.30 h (medianos)
Viernes de 21 a 22.30 (mayores)

Informes e inscripciones en Secretaría de lunes a viernes de 17 a 20



ESBART “TERRA NOSTRA”

Invitamos a todos aquellos que quieran integrar nuestro esbart dansaire, y les informamos que los ensayos comenzarán para los medianos y pequeños el día 1º de abril en el horario previsto, y para los mayores el día 15 del mismo mes.

ESCOLANIA DE Montserrat

L'Escolania és un cor de nens, que canta a veus blanques. Quan el repertori ho requereix es complementa amb la Capella de Música de Montserrat, formada per alguns antics escolans i per la Capella de monjos del Monestir. L'Escolania canta cada dia a la Basílica de Montserrat, sovint amb una gran afluència de pelegrins i visitants de tot el món. Amb el seu cant els escolans transmeten un missatge evangelitzador de bellesa que traspasa els límits lingüístics, culturals i fins religiosos. La Salve del migdia s'ha convertit en les darreres dècades en l'acte diari més concorregut del Santuari. Des de finals dels anys 60 va més enllà de la Basílica de Montserrat i dona alguns concerts per pobles de Catalunya o arreu del món. Els més destacats en el darrer curs han estat amb l'Orquesta de les Nations, dirigits per Jordi Savall i la participació en l'Òpera "A Midsummer Night's Dream" de Benjamín Britten en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Actualment l'Escolania està formada per més de cinquanta nois, de nou a catorze anys, procedents de tot Catalunya i també de la resta dels Països Catalans. Durant els anys que estudien a Montserrat fan els darrers cursos de primària i els primers de secundària i també els estudis de música corresponents. Cada escolà estudia dos instruments, el piano i un segon instrument a escollir, a més de Llenguatge Musical, Conjunt Instrumental i, no cal dir, el Cant Coral, que constitueix l'especialitat de l'Escolania.

La majoria dels escolans, quan deixen Montserrat, continuen els estudis de música. Especialment en les darreres dècades, alguns destaquen professionalment com a cantants, instrumentistes o directors. La finalitat de l'Escolania, avui, com en segles passats, és la participació diària en la pregària del santuari, juntament amb la gran afluència de pelegrins de tot el món.

És també funció de l'Escolania la difusió de la música Sacra, així com la música coral, tant d'autors propis (Escola Montserratina), com de compositors internacionals.



ESCOLANIA DE MONTSERRAT

La Escolania es un coro de niños que canta a voces blancas. Cuando el repertorio lo requiere se complementa con la Capilla de Música de Montserrat, formada por algunos antiguos monaguillos y por la Capilla de monjes del monasterio.

La Escolania canta cada día en la Basílica de Montserrat, a menudo con una gran afluencia de peregrinos y visitantes de todo el mundo. Con su canto los niños de la escolania transmiten un mensaje evangelizador de belleza que traspasa los límites lingüísticos, culturales y hasta religiosos. El Salve del mediodía se ha convertido en las últimas décadas en el acto diario más concurrido del Santuario.

Desde finales de los años 60 va más allá de la Basílica de Montserrat y da algunos conciertos por pueblos de Catalunya u otras partes del mundo. Los más destacados en el último curso han sido con la Orquesta de les Nations, dirigidos por Jorge Savall y la participación en la Ópera "A Midsummer Night's Dream" de Benjamín Britten en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Actualmente la Escolania está formada por más de cincuenta niños, de nueve a catorce años, procedentes de toda Catalunya y también del resto de los Països Catalanes. Durante los años en que estudian en

Montserrat cursan los últimos años de primaria y los primeros de secundaria y también los estudios de música correspondientes. Cada coreuta estudia dos instrumentos, el piano y un segundo instrumento a elección, además de Lenguaje Musical, Conjunto Instrumental y, no hace falta decir, Canto Coral, que constituye la especialidad de la Escolanía. La mayoría de los cantantes, cuando dejan Montserrat, continúan los estudios de música. Especialmente en las últimas décadas, algunos destacan profesionalmente

como cantantes, instrumentistas o directores. La finalidad de la Escolanía, hoy, como en siglos pasados, es la participación diaria en la plegaria del santuario, junto con la gran afluencia de peregrinos de todo el mundo. Es también función de la Escolanía la difusión de la música Sacra, así como la música coral, tanto de autores propios (Escuela Montserratina), como de compositores internacionales.

De la página web de Montserrat

momentos musicales

El miércoles 16 comenzó nuestro Ciclo de Conciertos con la presencia del “Ensamble de Vientos” de la Municipalidad de Rosario, dirigido por el Mo. Fernando Ciraolo de conocida y exitosa trayectoria en nuestro país y en el exterior. Es también el fundador de la “Orquesta de Cámara”.

Este conjunto está formado por 26 profesores y entre ellos actúan un profesor de guitarra eléctrica, un contrabajista y un percusionista.

Las obras elegidas para este programa fueron obras

de jazz y del repertorio de películas (sobresaliendo la interpretación del tema de Ghost). Agregaron a modo de bis, entre otras obras una hermosísima versión de la sardana L’Empordà.

El público colmó la Sala “Pau Casals” y aplaudió largamente y de pie a los artistas visitantes. Fue éste un auspicioso comienzo de temporada y esperamos que socios y amigos nos sigan acompañando.

Prof. Electra Giró





TALLER DE SARDANAS

Las profesoras de nuestro esbart invitan a todos los adultos mayores del centre a concurrir al taller de sardanas que comenzará sus ensayos el próximo día 15 de abril en el horario de 20 a 20.30 horas.

Los esperamos a todos, lo vamos a pasar muy bien.

CUOTAS SOCIETARIAS

Por motivos que son de público conocimiento y habiendo transcurrido tres años desde el último aumento de las cuotas societarias, nos vemos obligados a llevar las mismas a los siguientes precios:

Cuota social \$ 15.- Cadetes \$ 10.- y Grupo familiar \$ 35.-

Esperamos que comprendan esta situación ya que se aplicó un aumento mínimo.

Estos valores se aplicarán a partir del próximo mes de mayo.

La Comisión Directiva

*per

molts anys **feliz cumpleaños**

El Centre Català les desear muchas felicidades a todos los socios que cumplen años en el mes de abril:

Días: 1- Beatriz Losada, 2- Ma. Ester Osorio, Élda Crosta, 3- Héctor Cabrero, 4- Jorge Farragut, 7- Manuel Giró, Rolando Artigas, Alicia Yoerg, 9- Anahí Raffo, 10- Susana Escoda, Milene Herrero, 11- Leonor Barrionuevo, Ricardo Torres, 12- Magdalena Richard, Roberto Matheu, Leonor Bisogni, 13- Marta Giordani, 14- Carlos Giró, 16- Gloria Mustafá, Mauricio Vicente, 19- Ricardo Borrell, 22- Hilda Álvarez, Daniel Collomb, 23- Elisa Rinesi Alabern, 26- Joaquín Salvador, Celia Ferrari, Ma. Dolores Conill, 27- Aurora Tarrats, Roberto Kreimer, 28- Rosa Alonso, 30- Concepción Nadal, Leonor Perella.



Enoteca Rey de Copas

La 1º Enoteca del País

Más 800 Etiquetas de vinos Exquisiteces para toda ocasión...

Cataciones - Degustaciones

Estacionamiento sin cargo Envios a domicilio sin cargo.

Rioja 1629 - Rosario TE: 0341 - 4242751

enotecareydecopas@yahoo.com.ar

www.enotecareydecopas.com.ar

Representante Exclusivo de
Bodegas Climatizadas

Wine World // ARGENTINA

LLENGUA | NORMALITAT

Gent normal i problemes reals

* Desconfiaré sempre de qui no respecti la meua llengua. Perquè, en fer-ho, demostra que no em respecta a mi, i alhora que no respecta un bé cultural essencial.

* Desconfiaré sempre de qui no trobi normal el seu ús institucional i simbòlic, perquè no troba normal la meua realitat cultural i perquè a sobre es pensa que té dret a decidir què es la normalitat, i curiosament la normalitat és ell, i no jo.

* Desconfiaré sempre de qui digui que el meu problema no és real, perquè em menysté a mi i perquè es creu amb el poder de decidir què és real, i casualment també ho és ell, i no jo.

* Desconfiaré sempre de qui digui que les llengües són per entendre'ns i no per crear problemes i faci servir aquest argument per crear problemes amb les llengües.

* Desconfiaré sempre de qui manipuli realitats

deliberadament i gosi acusar llengües perseguides de ser les perseguidores.

* Desconfiaré sempre de qui vegi com a despesa innecessària la promoció de la meua llengua i com a inversió imprescindible la promoció de la seva.

* Desconfiaré sempre de qui vulgui acomplexar-me perquè parlo amb naturalitat la llengua dels meus pares.

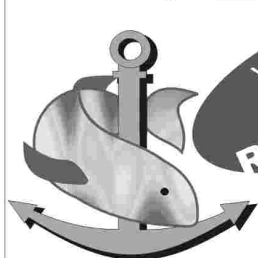
* Desconfiaré sempre de qui em negui la llengua, perquè em sento compromès amb els que l'han salvat perquè jo la pugui ensenyar als meus fills.

* I procuraré enfadar-me poc, només el que jo trobi normal i davant d'amenaques que jo consideri reals.

* I sempre, però sempre, plantaré cara."

Carles Capdevila
Director de l'Ara

PESCADOS Y MARISCOS



Langosta Cubana

Tinta de Calamar

Cepia - Pulpa de Centolla

Salmón Ahumado - Pacú de Río

**Mar
Azul**

Tucumán 3697 esq. Constitución
ENVIOS A DOMICILIO 4381400/4354171